

кулятивные потоки, «отмывание денег», финансирование терроризма, незаконные выплаты и взятки, а также пагубная практика в области корпоративного управления. Это необходимо для того, чтобы стимулировать продуктивные инвестиции и обеспечить долгосрочный устойчивый рост. Поэтому важно открыть, в частности, перед развивающимися странами огромные инвестиционные возможности, от чего в конечном итоге выиграет мировая экономика в целом.

Значительный рост официальной помощи в целях развития и решительные действия по поиску решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран, а также улучшение доступа продукции этих стран на мировые рынки внесут большой вклад в укрепление инвестиционного климата в этих странах и в увеличение их доли в объеме мировой торговли, что остается конечной целью достижения устойчивого финансирования в целях развития. Речь идет о налаживании нового международного партнерства на основе равноправного распределения ответственности и благ.

В завершение позвольте мне вновь официально выразить нашу полную уверенность в нашей Организации, миссия которой в защиту мира и экономического и социального развития для всех народов остается как никогда актуальной. Поэтому мы будем и впредь призывать все государства-члены без исключения вносить вклад в укрепление авторитета Организации и предоставлять ей средства, необходимые для выполнения ее обязанностей.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Народной Демократической Республики Алжир за его выступление.

Президента Народной Демократической Республики Алжир г-на Абдельазиза Бутефлику сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Эквадор г-на Луисо Гутьерреса Борбуа

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Эквадор.

Президента Республики Эквадор г-на Луисо Гутьерреса Борбуа сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Эквадор Его Превосходительство г-на Луиса Гутьерреса Борбуа и пригласить его выступить в Генеральной Ассамблее.

Президент Гутьеррес Борбуа (говорит по-испански): Эквадор как страна, глубоко приверженная миру, подтверждает свое самое категоричное осуждение терроризма во всех его формах и проявлениях. Террористическое насилие никогда не может быть оправдано ни по каким причинам, и с ним надо решительно бороться, используя все правовые средства, имеющиеся в распоряжении государств, для противодействия этой глобальной угрозе. В своих действиях террористические организации и сети не признают никаких национальных или региональных границ. Успешное искоренение терроризма зависит от международного сотрудничества и согласованных действий государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

С тех пор как я вступил на пост президента своей страны и стал сейчас Председателем Андского сообщества, вопрос Колумбии занимает приоритетное место в моей повестке дня. Мое правительство от имени эквадорского народа выражает свою обеспокоенность в связи с этим конфликтом, потому что мы связаны с нашим соседом Колумбией узами дружбы и историческими корнями.

Из-за серьезной угрозы, которую этот конфликт представляет для всего региона, на саммите президентов стран — членов Группы Рио, которая прошла в Куско в мае этого года, я сделал следующее предложение. Я призвал Генерального секретаря Кофи Аннана использовать свои добрые услуги, чтобы придать решительный импульс мирному процессу в Колумбии. Я призвал партизанские движения, действующие в этой стране, подписать соглашение о прекращении огня и присоединиться к открытому и транспарентному диалогу, подкрепленному графиком с конкретными крайними сроками, который должен быть обсужден и одобрен сторонами, в целях достижения мирного решения колумбийского конфликта. Это предложение было с

энтузиазмом встречено всеми президентами Группы Рио.

Это ненужное, братоубийственное кровопролитие не является проблемой, которая ограничивается Колумбией или даже андскими государствами. Это конфликт, который во все большей мере угрожает миру и стабильности всего мира. Мы должны заняться этим и предпринять незамедлительные действия, пока этот монстр не стал неуправляемым. Поэтому на данном глобальном форуме я прошу все свободные государства мира не оставаться равнодушными, а решительно поддержать Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в поисках прочного мира в Колумбии.

Вопрос о внешней задолженности следует перестать рассматривать как сугубо экономический или как факт холодной статистики. Его надо серьезно рассматривать как подлинную человеческую и социальную трагедию по причине огромных страданий, которые он причиняет ни в чем не повинным людям. Это чересчур тяжкое бремя, мешающее прогрессу бедных, но серьезных стран, таких как Эквадор, который подходит к своим государственным расходам с позиций жесткой экономии и финансовой дисциплины, за что приходится платить очень большую социальную цену, в целях выполнения своих международных финансовых обязательств. Эти бедные, но серьезные страны проводят глубокие структурные реформы, чтобы упорядочить положение с оплатой, рабочей силой и налоговыми мерами. Эти бедные, но серьезные страны борются с коррупцией, социальной несправедливостью и безнаказанностью. Они неустанно работают для того, чтобы положить конец привилегиям позолоченной бюрократии, и стремятся модернизировать свои государственные корпорации. Но этого недостаточно: их безмерный внешний долг поглощает большую часть этих усилий и накоплений.

Мы не просим подарков. Мы люди чести, и мы будем и впредь выполнять наши обязательства. Мы лишь просим предоставить возможность для роста, для более быстрого развития и выплаты нашей задолженности, которая в противном случае может стать вечной.

Как мы можем достичь минимальных стандартов в области образования, здравоохранения, роста и социального благополучия, о которых говорится в пособиях Организации Объединенных Наций, если

моя страна, Эквадор, должна выделять более 40 процентов своего бюджета на обслуживание своей внешней задолженности?

Проблему внешней задолженности необходимо решать безотлагательно и очень серьезно; это недвусмысленно подтверждают внушающие тревогу цифры. Необходимо, чтобы между должниками и кредиторами было достигнуто всеобъемлющее, историческое и гуманитарное соглашение в целях уменьшения бремени, лежащего на бюджетах наших стран, с тем чтобы можно было выделять больше средств на инвестиции в социальную сферу, преодоление трудностей и бюджетных ограничений, мешающих нам продвигаться вперед в осуществлении проектов создания социальной инфраструктуры.

Мы будем продолжать вносить наши платежи по внешней задолженности; мы не можем говорить о подлинной демократии, если не оплатим социального долга. В этом трагедия и причина слабости демократии в таких бедных, но серьезно приверженных странах, какой является Эквадор. Такая реальность подрывает демократию и демократическую стабильность.

Что касается миграции, то здесь необходимо сказать нечто важное. Потоки мигрантов по-прежнему идут по пути естественного выживания, и их не сдерживают ни физические, ни юридические барьеры. В прошлые века, в эпоху колониализма, а также в первой половине двадцатого столетия, известного своими войнами, миллионы людей покидали свои дома и отправлялись на поиски убежища в новых землях, среди великодушных людей. Вот почему они отправлялись в Америку, и Америка встречала их с распростертыми объятиями.

Позвольте мне спросить народы Старого света: теперь, когда поток движется в обратном направлении, когда ваши дети и внуки уезжают куда-либо еще, позвольте узнать, почему вы не открываете свои двери иммигрантам? Я бы спросил: если бы история с ее мистическим детерминазмом вновь направила их в другие земли, могли бы они сослаться на гуманитарные причины или необходимость к объединению, с тем чтобы быть принятыми? От имени Америки позвольте мне сказать, что мы вновь примем их.

Мое правительство через нашего министра иностранных дел готово заложить основу и создать

благоприятные условия для возвращения домой тысяч эквадорцев. Они будут защищены в рамках широких программ, которые направлены на оказание помощи возвращающимся людям. Что касается тех, кто решит остаться за пределами страны, то мы постараемся обеспечить им временный защищенный статус, позволяющий лицам без документов вести жизнь в нормальных и достойных условиях.

Мое правительство также прилагает огромные усилия для защиты иностранных инвестиций с целью создания рабочих мест, а также чтобы предотвратить отток наших граждан из своей страны, стараясь вместе с тем сохранить семьи.

Я имею честь возглавлять правительство, осуществляющее стратегический план, который позволит Эквадору добиться устойчивого экономического роста. Одной из основных задач моей администрации является ликвидация коррупции, поскольку это явление стало врагом номер один для демократии, а, следовательно, и для развития и процветания многих народов нашего региона.

Борьба с коррупцией является приоритетным пунктом в плане моей администрации. Об этом я говорил в ходе моей предвыборной кампании, и я выполняю свое обещание.

Горстка людей, лишенных совести, используя свои политические и бюрократические возможности, завладела средствами правительства и банковскими вкладами. А теперь они, используя свои политические связи, пользуясь защитой престижных, хорошо оплачиваемых адвокатов, злоупотребляя добротой стран, представляющих им убежище, безнаказанно пользуются деньгами, которые они украли у своей страны, — это воры, которые разрушили не только нашу экономику, но и разбили иллюзии и растоптали мечты и самоуважение, так же как и право на жизнь в условиях достоинства для миллионов эквадорцев.

Поэтому с этой трибуны чести и свободы, равенства и демократии я призываю все страны мира, а также правовые системы тех стран, где нашли убежище эти лица, оказать безоговорочную и немедленную помощь в экстрадиции этих лиц, которых разыскивают правовые органы Эквадора, с тем чтобы они были преданы справедливому и открытому суду. Я также прошу помощи в возвращении в Эквадор этих злодейски похищенных средств.

Тринадцать миллионов эквадорцев, проживающих в моей стране, мобилизовались к движению вперед и под моим руководством всего за восемь месяцев проделали большой путь, о чем свидетельствуют экономические показатели. Нам удалось обуздать инфляцию, доведя ее с 12,5 процента до 7,3 процента в год, а прогнозы на следующий год составляют 4 процента. Дефицит торгового баланса сократился на 62 процента, если сравнивать период с января по июль 2002 года с соответствующим периодом нынешнего года.

Мы подписали соглашение с Международным валютным фондом, которое открыло нам двери многонациональных кредитных организаций, и мы смогли открыть нашу страну для всего мира, в результате чего прямые иностранные инвестиции увеличились на 70 процентов в период между январем и июлем 2003 года по сравнению с тем же периодом 2002 года. Экспорт нефти вырос на 25 процентов, а экспорт не нефтяных товаров — на 12 процентов.

Налицо уверенность в нашей стране, поскольку финансовая система стала функционировать гораздо равнее. Объем вкладов уверенно растет, увеличившись за последние шесть месяцев на 6 процентов. Запасы иностранной валюты возросли на 35 процентов. Государственный внешний долг, составлявший 82 процента в 1999 году, сократился в 2003 году до 41 процента. Оценка нашей страны по степени риска тоже значительно сократилась. Несомненно, что это является достижением моей администрации, поскольку благодаря этим показателям международное сообщество в целом демонстрирует больше доверия к Эквадору.

Эквадор имеет большой энергетический потенциал: текущие извлекаемые запасы составляют 1,5 млрд. баррелей, а фактические запасы — 8,9 млрд. баррелей.

Эквадор открыт миру для инвестиций в энергетический сектор. Мы работаем над различными крупными, средними и малыми гидроэнергетическими проектами, с тем чтобы удвоить наш нынешний энергетический потенциал.

Нынешняя администрация работает для будущего — не только на период моего президентского срока, а на следующие 50 лет. В последние годы наш горнодобывающий сектор усиленно изучался крупнейшими горнодобывающими компаниями ми-

ра, убедившимися в том, что Эквадор обладает огромным потенциалом.

В настоящее время моя страна вновь обретает экономическую стабильность, и моя администрация переключает внимание на социальное развитие. Это администрация, которая выплатит не только свой внешний долг, но и долг социальный — долг, который наиболее сильно ударил по нашему собственному народу.

Эквадор — это страна многих ресурсов — как природных, так и людских. Он открыт для всего мира, для иностранных инвестиций. И действительно, инвестиции возвращаются, поскольку потоки иностранного капитала в нашу страну в период с января по июль 2003 года возросли до 189 процентов по сравнению с тем же периодом предыдущего года. Нам нужно больше инвестиций в нефтяной, горнодобывающий, гидроэнергетический, аграрно-индустриальный и туристические секторы.

Эквадор является чудесной страной с захватывающими панорамными видами, культурным разнообразием и различными традициями. Расположенный в центре мира на северо-западе Южной Америки, Эквадор обладает такими природными сокровищами, как Галапагосские острова, экзотические джунгли Амазонки и величественные вулканы, как, например, Чимборасо и Котопахи.

И, наконец, позвольте мне сказать, что международная политика Эквадора сосредоточена на деятельности на благо суверенитета и основывается на интересах народа, который я имею честь представлять в рамках непоколебимой поддержки верховенства закона.

Будущее мирового сообщества нельзя отделить от благосостояния каждого из народов мира. Если наше мировое сообщество не будет справедливым и равноправным, если народы не смогут свободно бороться за свои законные права и осуществлять свои чаяния, мир не наступит, и мы не сможем победить терроризм или ликвидировать нищету, самые худшие из нарушений прав человека.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Эквадор за его выступление.

Президента Республики Эквадор г-на Лусио Гутьерреса Борбуа сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Исламской Республики Пакистан генерала Первеза Мушаррафа

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Исламской Республики Пакистан.

Президента Исламской Республики Пакистан генерала Первеза Мушаррафа препровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Исламской Республики Пакистан Его Превосходительство генерала Первеза Мушаррафа и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Мушарраф (говорит по-английски): Я с большим удовольствием передаю Вам, г-н Председатель, наши искренние поздравления с Вашим избранием. Я также поздравляю Вашего предшественника Его Превосходительство г-на Яна Кавана в связи с эффективным руководством предыдущей сессией Генеральной Ассамблеи.

Мы поддерживаем усилия Генерального секретаря Кофи Аннана, направленные на то, чтобы привнести новое осознание предназначения в Организацию Объединенных Наций и поддерживать ее центральную роль в обеспечении глобального мира и безопасности. Мы отдаем дань памяти г-на Сержиу Виейры ди Меллу и других сотрудников Организации Объединенных Наций, которые принесли свои жизни в жертву на службе миру.

Когда пала Берлинская стена, возродились надежды на новый век сотрудничества и мира, свободного от идеологических конфронтаций. К сожалению, эти надежды были сведены на нет — этническими чистками в Боснии, а затем в Косово; тем, что не удалось положить конец оккупации Палестины, и это привело к новой волне интифады против израильской оккупации; жестоким подавлением требования кашмирцев о самоопределении и освобождении от индийской оккупации; бесконечной войной в Афганистане и невниманием международного сообщества, что создавало благоприятный климат для роста экстремизма и терроризма; и серией международных финансовых кризисов и рос-